

## 35. фāтир

Сӯра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
35:1:1	الحمد	<sup>a</sup> л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:1:2	الله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:1:3	فاطر	фāтири	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:1:4	السموت	с-самāўāти	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:1:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной ( <i>о земле</i> ) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:1:6	جاعل	джā’ или	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий ( <i>тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо</i> )	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:1:7	الملائكة	л-малā’икати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
35:1:8	رسلا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью ( <i>о верблюде</i> ) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
35:1:9	أولي	’ўлī	обладающих	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:1:10	أجنحة	’аджниҳатин	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
35:1:11	مثنى	маснā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:1:12	وثالث	ўа-сулāса	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → по три; три раза, трижды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:1:13	وربع	ўа-рубā’а	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → по четыре; четыре раза, четырежды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:1:14	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:1:15	في	фй		Предлог
35:1:16	الخلق	л-халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
35:1:17	ما	mā		Относительное местоимение
35:1:18	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:1:19	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:1:20	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:1:21	على	'алā		Предлог
35:1:22	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
35:1:23	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
35:1:24	قدير	қадйр <sup>yh</sup>	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:2:1	ما	mā		Относительное местоимение
35:2:2	يفتح	йафтаҳи	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:2:4	للناس	ли-н-нāси	← [لنَّاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
35:2:5	من	мин		Предлог
35:2:6	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:2:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:2:8	ممسك	мумсика	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать → удерживающий, задерживающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
35:2:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
35:2:11	يمسك	йумсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное

			воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	наклонение м. р., ед. ч., вин. п.
35:2:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:2:13	مرسل	мурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью ( <i>о верблюде</i> ) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
35:2:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:15	من	мин		Предлог
35:2:16	بعده	ба'ди-хī	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:18	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:2:19	الحكيم	л-ҳакīm <sup>y</sup>	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:3:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
35:3:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:3:3	اذكروا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:4	نعمت	ни'мата	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمًا] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:3:5	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:3:6	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:7	هل	хал		Вопросительная частица
35:3:8	من	мин		Предлог
35:3:9	خلق	хāлиқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять ( <i>кожу</i> ) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:3:10	غير	ғайру	← [غَارًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме,	Имя существительное, м. р., им. п.

			исключая; не	
35:3:11	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:3:12	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:13	من	мина		Предлог
35:3:14	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:3:15	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной ( <i>о земле</i> ) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:3:16	لا	лā		Частица отрицания
35:3:17	إله	'илāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:3:18	إلا	'иллā		Частица исключения
35:3:19	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:3:20	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
35:3:21	توفكون	ту'факўн <sup>а</sup>	= [أَفَكَ] отворачивать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
35:4:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:4:2	يكذبوك	йуказзибў-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:4:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
35:4:4	كذبت	куззибат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:4:5	رسل	русулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью ( <i>о верблюде</i> ) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:4:6	من	мин		Предлог
35:4:7	قبلك	қабли-ка	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:4:8	وإلى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
35:4:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:4:10	ترجع	турджа'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:4:11	الأمور	л-'умўр <sup>у</sup>	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			состояние; случай, событие	
35:5:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
35:5:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:5:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:5:4	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:5:5	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:5:6	حق	ҳаққун	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:5:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
35:5:8	تغرناكم	тағурра-нна-куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:5:9	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:5:10	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:5:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
35:5:12	يغرناكم	йағурра-нна-кум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:5:13	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:5:14	الغور	л-ғарўр <sup>y</sup>	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → прельщающий, обольщающий; обманывающий; обманчивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:6:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:6:2	الشيطان	ш-шайтāна	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние абисинско-	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			христианского словоупотребления)	
35:6:3	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:6:4	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:6:5	فاتخذوه	фа-ттаҳизў-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный причинно-следственный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:6	عدوا	‘адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:6:7	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:6:8	يدعوا	йад‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:9	حزبه	ҳизба-ху	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:10	ليكونوا	ли-йакўнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:6:11	من	мин		Предлог
35:6:12	أصحاب	’асҳāби	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа асҳāб ал-джанна — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:6:13	السعير	с-са‘йр <sup>и</sup>	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:7:1	الذين	<sup>а</sup> ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:7:2	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

35:7:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:4	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:5	شديد	шаддидун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:7:7	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:8	و عملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:9	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:7:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:11	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:7:12	وأجر	ўа-’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:13	كبير	кабир <sup>yh</sup>	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
35:8:2	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
35:8:4	سوء	сӯ'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:5	عمله	‘амали-хй	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:6	فرءاه	фа-ра'ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:7	חסنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:8:8	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
35:8:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:8:10	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:11	من	ман		Относительное местоимение
35:8:12	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:13	ويهدي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:14	من	ман		Относительное местоимение
35:8:15	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
35:8:17	تذهب	тазхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:8:18	نفسك	нафсу-ка	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:8:19	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

35:8:20	حسرت	ḫасарāтин	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
35:8:21	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:8:22	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:8:23	عليم	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:24	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
35:8:25	يصنعون	йаḥна ‘уна <sup>a</sup>	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:9:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
35:9:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:9:3	أرسل	’арсала	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:9:4	الريح	р-рийāха	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:9:5	فتثير	фа-тусйру	← [ثَارَ] возникать, подняться; прийти в движение, волнение; восстать; разбушеваться → IV возбуждать, волновать; приводить в движение; пахать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:9:6	سحابا	саḫāбан	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:9:7	فسقته	фа-суқнā-ху	= [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:9:8	إلى	’илā		Предлог
35:9:9	بلدا	баладин	← [بَلَدًا] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:9:10	ميت	маййитин	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:9:11	فأحيينا	фа-’аḫйайнā	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:9:12	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

35:9:13	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:9:14	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:9:15	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:9:16	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:9:17	النشور	н-нушўр <sup>v</sup>	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:1	من	ман		Относительное местоимение
35:10:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:3	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV рода), не совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:4	العزة	л-'иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:10:5	فأله	фа-ли-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:10:6	العزة	л-'иззату	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:10:7	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:10:8	إليه	'илай-хи	к Нему	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:9	يصعد	йаṣ'аду	= [صَعِدَ] подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:10	الكلم	л-калиму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:10:11	الطيب	ṭ-ṭаййибу	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
35:10:12	والعمل	ўа-л-‘амалу	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд, поступок, действие, поведение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:13	الصلح	ṣ-ṣāliḫu	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:14	يرفعه	йарфа‘у-хў	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз
35:10:15	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:10:16	يمكرون	йамкурўна	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:10:17	السيئات	с-саййи’ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:10:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:10:19	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:20	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:21	ومكر	ўа-макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
35:10:22	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
35:10:23	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:24	يبور	йабўр <sup>y</sup>	= [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходиться в упадок	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
35:11:2	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:11:3	من	мин		Предлог
35:11:4	تراب	турāбин	← [تَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

35:11:5	ثم	сумма		Соединительный союз
35:11:6	من	мин		Предлог
35:11:7	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:11:8	ثم	сумма		Соединительный союз
35:11:9	جعلكم	джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:11:10	أزوجا	’азўаджан	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:11:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:12	تحمل	тахмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:11:13	من	мин		Предлог
35:11:14	أنثى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:11:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:16	تضع	тада‘у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:11:17	إلا	’иллā		Частица исключения
35:11:18	بعلمه	би-’илми-хй	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:19	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:20	يعمر	йу‘аммару	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:21	من	мин		Предлог
35:11:22	معمر	му‘аммарин	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь → продолжительно живущий, долговечный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:11:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

35:11:24	ينقص	йунқасу	← [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; не хватать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умялять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:25	من	мин		Предлог
35:11:26	عمره	‘умури-хи	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:27	إلا	’иллә		Частица исключения
35:11:28	في	фй		Предлог
35:11:29	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:11:30	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:11:31	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:11:32	على	‘алā		Предлог
35:11:33	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:11:34	يسير	йасйр <sup>yh</sup>	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:12:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:12:2	يستوي	йастаўй	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:3	البحران	л-бахрāни	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
35:12:4	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:12:5	عذب	‘азбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → сладкий, вкусный; пресный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:6	فراة	фурāтун	← [فراة] → فُرَاتْ Евфрат → приятная на вкус, вкусная, пресная (о воде)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:7	سائع	сā’игун	← [سائع] легко глотаться; быть вкусным; быть дозволенным → легко глотаемый, приятный (напиток)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:8	شراة	шарāбу-хў	← [شرب] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
35:12:9	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:12:10	ملح	милхун	← [مَلَحَ] солить → соль; солёный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:11	أجاج	’уджāджун	← [أَجَّ] гореть, пылать → острый; горький; солёный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:12	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
35:12:13	كل	куллин	= كَلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
35:12:14	تأكلون	та’кулўна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:15	لحما	лаҳман	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحِمَ] быть мясистым и [لَحِمَ] быть плотоядным; прилипнуть к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
35:12:16	طريا	тариййан	← [طَرَوْا] и [طَرَى] быть свежим, сочным; быть мягким, нежным → свежий, сочный; влажный; нежный, мягкий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:12:17	وتستخرجون	ўа-тастаҳриджўна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → X извлекать; доставать; добывать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:18	حلية	ҳилйатан	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → украшение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., вин. п.
35:12:19	تلبسونها	талбасўна-хā	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:12:20	وترى	ўа-тарā		Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
35:12:21	الفلك	л-фулка	= فُلْكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
35:12:22	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:23	مواخر	маўāҳира	← [مَخَّرَ] рассекать с шумом воду; бороздить море; ходить, плавать (о судне) → рассекающий волны (о судне)	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:12:24	لتبتغوا	ли-табтағў	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:25	من	мин		Предлог

35:12:26	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:27	ولعلكم	ўа-ла'алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:28	تشكرون	ташкурўн <sup>a</sup>	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:1	يولج	йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:3	في	фй		Предлог
35:13:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:5	ويولج	ўа-йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:7	في	фй		Предлог
35:13:8	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:9	وسخر	ўа-сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:10	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:13:11	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным ( <i>о ночи</i> ) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:12	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
35:13:13	يجري	йаджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:14	لأجل	ли-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:15	مسمى	мусамман	← [سَمَى] быть высоким, возвышаться, подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название →	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			называемый, названный	
35:13:16	ذَلكُم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:17	الله	л-лāху	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:13:18	ربكم	раббу-кум	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:19	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:20	الملك	л-мулку	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:13:21	والذّين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:13:22	تَدعون	тад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:23	من	мин		Предлог
35:13:24	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:25	ما	мā		Частица отрицания
35:13:26	يملكون	йамликўна	= [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:13:27	من	мин		Предлог
35:13:28	قطمير	қитмйр <sup>ин</sup>	= قَطْمِيرُ бороздка, идущая вдоль финиковой косточки; кожица, покрывающая финиковую косточку → незначительная вещь, малость, пустяк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:14:1	إن	'ин		Частица условия
35:14:2	تَدعوهم	тад'у-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:3	لا	лā		Частица отрицания
35:14:4	يسمعوا	йасма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:5	دعاءكم	ду'ā'a-кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

35:14:7	سمعوا	сами‘y	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:8	ما	mā		Частица отрицания
35:14:9	استجابوا	стаджабū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:11	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:14:12	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:14:13	يكفرون	йакфурūна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:14	بشركم	би-ширки-кум	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; притяжательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:14:16	ينبئك	йунабби‘у-ка	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:14:17	مثل	мислу	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:14:18	خبير	ҳабир <sup>ин</sup>	← [خَبِيرًا] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِيرًا] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:15:1	يأيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
35:15:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:15:3	أنتم	‘антуму		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:15:4	الفقراء	л-фуқарā‘у	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:15:5	إلى	‘илā		Предлог
35:15:6	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

35:15:7	والله	ўа-л-лāху	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
35:15:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:15:9	الغني	л-ғаниййу	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:15:10	الحميد	л-ҳамид <sup>y</sup>	← [حمد] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:16:1	إن	’ин		Частица условия
35:16:2	يشأ	йашā’	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:16:3	يذهبكم	йуззиб-кум	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:16:4	ويأت	ўа-йа’ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:16:5	بخلق	би-ҳалқин	← [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
35:16:6	جديد	джадид <sup>инн</sup>	← [جد] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:17:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:17:2	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:17:3	على	’алā		Предлог
35:17:4	الله	л-лāхи	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:17:5	بعزيز	би-’азйз <sup>инн</sup>	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:18:2	تزر	тазиру	= [وزر] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:3	وازره	ўāзиратун	← [وزر] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:18:4	وزر	ўйзра	← [وزر] нести бремя, большую	Имя существительное, м. р.,

			тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	ед. ч., вин. п.
35:18:5	أخرى	'uḫrā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:6	وإن	ʔa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:18:7	تدع	тад'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:8	مثقلة	мусқалатун	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать → тот, кто обременён, отягощён	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:18:9	إلى	'илā		Предлог
35:18:10	حملها	ҳимли-хā	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → ноша; груз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:11	لا	лā		Частица исключения
35:18:12	يحمل	йуҳмал	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:13	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:14	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:18:15	ولو	ʔa-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
35:18:16	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:17	ذا	зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:18:18	قربى	қурбā	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:19	إنما	'инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление

35:18:20	تَنْذِرُ	тунзиру	← [نذّر] давать торжественное обещание, обет и [نذّر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
35:18:21	الذّين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:18:22	يخشون	йахшаўна	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:23	ربهم	рабба-хум	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:24	بالغيب	би-л-гайби	← [غاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:25	وأقاموا	ўа-`ақамў	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:26	الصلوة	ç-çалāта	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:18:27	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
35:18:28	تزكى	тазаккā	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:29	فإنما	фа-`инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:18:30	يتزكى	йатазаккā	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:31	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:32	وإلى	ўа-`илā		Слитный соединительный союз; предлог
35:18:33	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:18:34	المصير	л-маçйр <sup>y</sup>	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:19:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:19:2	يستوي	йастаўй	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			соответственным	
35:19:3	الأعمى	л-'a'mā	← [عمى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:19:4	والبصير	ўа-л-баṣīr <sup>y</sup>	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:20:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:20:2	الظلمت	з-зулумātu	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:20:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:20:4	النور	н-нūr <sup>y</sup>	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:21:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:21:2	الظل	з-зиллу	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:21:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:21:4	الحرور	л-ḥarūr <sup>y</sup>	← [حر] быть горячим, жарким, знойным → зной, сильная жара	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:22:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:22:2	يستوي	йастаўй	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:22:3	الأحياء	л-'aḥīā'u	← [حي] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:22:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:22:5	الأموات	л-'amūātu	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:22:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:22:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:22:8	يسمع	йусми'у	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:22:9	من	ман		Относительное местоимение
35:22:10	يشاء	йашā'u	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:22:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:22:12	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:22:13	بمسمع	би-мусми‘ин	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать → заставляющий слушать, доносящий до слуха	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:22:14	من	ман		Относительное местоимение
35:22:15	في	фй		Предлог
35:22:16	القبور	л-қубūr <sup>н</sup>	← [قَبِرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:23:1	إن	’ин		Частица отрицания
35:23:2	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:23:3	إلا	’иллā		Частица исключения
35:23:4	نذير	назйр <sup>ун</sup>	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:24:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:24:2	أرسلناك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью ( <i>о верблюде</i> ) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:24:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:24:4	بشيرا	башйран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:24:5	ونذيرا	ўа-назйран	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:24:6	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:24:7	من	мин		Предлог
35:24:8	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходиться; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			поколение; период времени	
35:24:9	إلا	'илла		Частица исключения
35:24:10	خلا	хала	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:24:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:24:12	نذير	назйр <sup>yh</sup>	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:25:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:25:2	يكذبوك	йуказзибӯ-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:25:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
35:25:4	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:25:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:25:6	من	мин		Предлог
35:25:7	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:8	جاءتهم	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:9	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:10	بالبينات	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:25:11	وبالزبر	ўа-би-з-зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:25:12	وبالكتب	ўа-би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р.,

			текст; книга; писание; письмо; написание	ед. ч., род. п.
35:25:13	المنير	л-мунйр <sup>н</sup>	← [نَار] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
35:26:1	ثم	сумма		Соединительный союз
35:26:2	أخذت	'ахазту	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
35:26:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:26:4	كفروا	кафару	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:26:5	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
35:26:6	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:26:7	نكير	накйр <sup>н</sup>	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
35:27:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
35:27:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:27:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);
35:27:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:27:5	أنزل	'анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:27:6	من	мина		Предлог
35:27:7	السماء	с-самā'и	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:27:8	ماء	мā'ан	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость ( <i>сперма</i> )	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:27:9	فأخرجنا	фа-'ахраджнā	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить;	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			вывозить; выпускать	
35:27:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:27:11	ثمرت	самарāтин	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:27:12	مختلفا	мухталифан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:27:13	ألونها	'алўāну-хā	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:27:14	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз предлог
35:27:15	الجبال	л-джибāли	← [جَبَل] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:27:16	جدد	джудадун	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьезным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → полоса; торная дорога; тропинка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:17	بيض	бйдун	← [بِاض] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:18	وحمر	ўа-ҳумрун	← [حَمْر] снимать шкуру с животного (т. е. делать его красным) → красный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:19	مختلف	мухталифун	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:27:20	ألونها	'алўāну-хā	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:27:21	وغرابيب	ўа-гарāбйбу	← [غَرَب] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → черный, вороной	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:22	سود	сўд <sup>ун</sup>	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии,

			господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → чёрный, тёмный	м. р., мн. ч., им. п.
35:28:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
35:28:2	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
35:28:3	والدواب	ўа-д-даўāбби	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:28:4	والأنعم	ўа-л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → скот ( <i>верблюды, коровы и овцы</i> )	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:28:5	مختلف	мухталифун	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:28:6	ألونه	'алўāну-хў	← [لَوْنٌ] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:28:7	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:28:8	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:28:9	يخشى	йахшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:28:10	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:28:11	من	мин		Предлог
35:28:12	عباده	'ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:28:13	العلموا	л-'уламā'у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:28:14	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:28:15	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:28:16	عزيز	'азīзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

35:28:17	غفور	гафӯр <sup>yh</sup>	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:29:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:29:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:29:3	يتلون	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:4	كتب	китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:29:5	الله	л-лаҳи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:29:6	وأقاموا	ўа-'ақāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:7	الصلوة	ṣ-ṣалāта	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:29:8	وأنفقوا	ўа-'анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
35:29:10	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:11	سرا	сирран	← [سَرَى] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:29:12	وعلائية	ўа-'алāнийатан	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → явность, открытость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:29:13	يرجون	йарджӯна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:29:14	تجارة	тиджāратан	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
35:29:15	لن	лан		Частица отрицания
35:29:16	تبور	табӯр <sup>a</sup>	= [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:30:1	ليوفيهم	ли-йуўаффийа-хум	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:30:2	أجورهم	'уджӯра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

35:30:3	ويزيدهم	ўа-йазйда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:30:4	من	мин		Предлог
35:30:5	فضله	фадли-хи	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благоденствие, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:30:6	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:30:7	غفور	гафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:30:8	شكور	шакӯр <sup>УН</sup>	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:31:2	أوحينا	’аўҳайна	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:31:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р.,
35:31:4	من	мина		Предлог
35:31:5	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:31:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:7	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:8	مصدقاً	мусаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверяя → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:31:9	لما	ли-ма		Слитный предлог; относительное местоимение

35:31:10	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
35:31:11	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:12	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:31:13	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:31:14	بعباده	би-'ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:15	لخبير	ла-хāбйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:16	بصير	бāсйр <sup>yh</sup>	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:1	ثم	сумма		Соединительный союз
35:32:2	أورثنا	'аўраснā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:32:3	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:32:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:32:5	اصطفينا	с̄тафайнā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:32:6	من	мин		Предлог
35:32:7	عبادنا	'ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:32:8	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:9	ظالم	зāлимун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:10	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и	Слитный предлог;

			[نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:32:11	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:12	مقتصد	муқтақидун	← [مُقْتَصِدًا] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → VIII действовать умеренно → умеренный, выбирающий средний путь	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:13	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:14	سابق	сāбиқун	← [سَبِقًا] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:15	بالخيرت	би-л-хайрāti	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:32:16	بإذن	би-'изни	← [إِذْنًا] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:32:17	الله	л-лāхи	← [إِلَهًا] семитская основа –l– (il, e/l) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:32:18	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:32:19	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:32:20	الفضل	л-фадлу	← [فَضْلًا] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:21	الكبير	л-кабīр <sup>y</sup>	← [كَبِيرًا] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبْرًا] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:33:1	جنت	джаннāту	← [جَنًّا] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:33:2	عدن	‘аднин	← [عَدْنًا] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

35:33:3	يدخلونها	йадхулӯна-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:33:4	يحلون	йухаллаўна	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
35:33:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:33:6	من	мин		Предлог
35:33:7	أساور	'асāўира	← [سَارَ] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:33:8	من	мин		Предлог
35:33:9	ذهب	захабин	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
35:33:10	ولؤلؤا	ўа-лу'лу'ан	← [لَالَأ] блеснуть, сверкать, сиять → жемчуг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., вин. п.
35:33:11	ولباسهم	ўа-либāсу-хум	← [لبسَ] затемнять, делать неясным и [لبسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:33:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:33:13	حرير	ҳарйр <sup>yh</sup>	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → шёлк; шёлковая ткань, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:34:2	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:3	لله	ли-л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:34:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:34:5	أذهب	'азхаба	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:34:6	عنا	'ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:34:7	الحزن	л-ҳазана	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → грусть, огорчение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:34:8	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:34:9	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:34:10	لغفور	ла-гафӯрун	← [رَغَفَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:11	شكور	шакӯр <sup>УН-И</sup>	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:35:1	الذي	<sup>а</sup> лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:35:2	أحلنا	'аҳалла-нā	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:3	دار	дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:35:4	المقامة	л-муқāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:35:5	من	мин		Предлог
35:35:6	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:35:7	لا	лā		Частица отрицания
35:35:8	يمسنا	йамассу-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:35:10	نصب	насабун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → тяжёлый труд; тягость; утомление, измождение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
35:35:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
35:35:12	يمسنا	йамассу-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:13	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:35:14	لغوب	луḡūb <sup>yh</sup>	← [لَغِبَ] быть сильно усталым; утомляться, изнемогать → сильная усталость, утомление, изнеможение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:36:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:36:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:4	نار	нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:36:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:36:6	لا	лā		Частица отрицания
35:36:7	يقضى	йуқдā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:36:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:9	فيموتوا	фа-йамūtū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:36:11	يخفف	йухаффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:36:12	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:36:13	من	мин		Предлог
35:36:14	عذابها	‘азāби-хā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:36:15	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:36:16	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать;	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			вознаграждать; взыскивать	
35:36:17	كل	кулла	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:36:18	كفور	кафūr <sup>III</sup>	← [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:37:1	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:37:2	يصرخون	йаṣṭарихūна	← [صرخ] кричать, вопить, плакать; звать на помощь → VIII вопить, орать; вскрикивать от боли	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:37:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:37:4	ربنا	рабба-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:37:5	أخرجنا	’ахридж-нā	← [أخرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:37:6	نعمل	на’мал	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
35:37:7	صالحا	ṣāлихан	← [صالح] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:37:8	غير	ғайра	← [غیر] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:37:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:37:10	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:37:11	نعمل	на’малу	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
35:37:12	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
35:37:13	نعمركم	ну’аммир-кум	← [عمر] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:14	ما	мā		Относительное местоимение
35:37:15	يتذكر	йатазаккару	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать;	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			опомниться, образумиться	
35:37:16	فيه	фй-хи	тот, кто	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:37:17	من	ман		Относительное местоимение
35:37:18	تذكر	тазаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:37:19	وجاءكم	ўа-джā'а- куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:20	الذير	н-назйру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:37:21	فدوقوا	фа-зўкў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:22	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:37:23	للظلمين	ли-з- зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
35:37:24	من	мин		Предлог
35:37:25	نصير	насйр <sup>ин</sup>	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:38:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:38:2	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:38:3	علم	'āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
35:38:4	غيب	ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:38:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:38:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной ( <i>o</i> <i>земле</i> ) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:38:7	إنه	'инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:38:8	عَلِيم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:38:9	بِذَاتِ	би-зāти	= وَو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:38:10	الصدور	ṣ-ṣудūr <sup>н</sup>	← [صَدَرَ] возвратиться с водооя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:39:1	هُوَ	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:2	الذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:39:3	جَعَلَكُمْ	джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:39:4	خَلْفًا	халā’ифа	← [خَلْفًا] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:39:5	فِي	фй		Предлог
35:39:6	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:39:7	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
35:39:8	كَفَرًا	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:9	فَعَلَيْهِ	фа-‘алай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:10	كُفْرًا	куфру-хū	← [كُفْرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:11	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:39:12	يَزِيدُ	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять, превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:13	الْكَافِرِينَ	л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			неблагодарный, непризнательный; неверующий	
35:39:14	كفرهم	куфру-хум	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:15	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
35:39:16	ربهم	рабби-хим	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:17	إلا	’иллā		Частица исключения
35:39:18	مقتنا	мақтан	← [مَقْتَنًا] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злорада	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:39:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:39:20	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:21	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
35:39:22	كفرهم	куфру-хум	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:23	إلا	’иллā		Частица исключения
35:39:24	خسارا	хасāра <sup>h</sup>	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:40:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:40:2	أرءيتم	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:40:3	شركاءكم	шуракā’а- куму	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:40:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:40:5	تدعون	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть;	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			приглашать	
35:40:6	من	мин		Предлог
35:40:7	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
35:40:8	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:40:9	أروني	'арӯ-нй	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
35:40:10	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
35:40:11	خلقوا	ҳалақӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:12	من	мина		Предлог
35:40:13	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:40:14	أم	'ам		Частица распределения
35:40:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:16	شرك	ширкун	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:40:17	في	фй		Предлог
35:40:18	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:40:19	أم	'ам		Частица распределения
35:40:20	آاتينهم	'āтайнā-хум	← [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:21	كتبا	китāбан	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:40:22	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:23	على	'алā		Предлог
35:40:24	بينة	баййинатин	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:40:25	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

35:40:26	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
35:40:27	إن	'ин		Частица отрицания
35:40:28	يعد	йа'иду	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:40:29	الظالمون	з-зāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
35:40:30	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:31	بعضا	ба'дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:40:32	إلا	'иллā		Частица исключения
35:40:33	غورا	гурūrā <sup>h</sup>	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:41:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:41:2	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:41:3	يمسك	йумсику	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:4	السموات	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:41:5	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:41:6	أن	'ан		Подчинительный союз
35:41:7	تزولا	тазūлā	= [زَالَ] (y) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., ж. р., дв. ч.
35:41:8	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
35:41:9	زالتا	зāлатā	= [زَالَ] (y) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
35:41:10	إن	'ин		Частица отрицания
35:41:11	أمسكهما	'амсака-хумā	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
35:41:12	من	мин		Предлог
35:41:13	أحد	'аҳадин	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким	Имя существительное в неопределенном состоянии,

			→ один; единица; кто-нибудь	м. р., ед. ч., род. п.
35:41:14	من	мин		Предлог
35:41:15	بعده	ба'ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:16	إنه	'инна-х̄у		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:17	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:18	حليما	халиман	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:41:19	غفورا	гаф̄ура <sup>h</sup>	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:42:1	وأقساموا	ўа-'ақсам̄у	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:2	بالله	би-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный пердлог; имя существительное, м. р., род. п.
35:42:3	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
35:42:4	أيمينهم	'аймāни-хим	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:5	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
35:42:6	جاءهم	джа'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:7	نذير	наз̄йрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:42:8	ليكونن	ла-йук̄уну-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:9	أهدى	'ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:42:10	من	мин		Предлог
35:42:11	إحدى	'ихдā	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:42:12	الأمم	л-'умами	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	
35:42:13	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
35:42:14	جاءهم	джā'a-хум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:15	نذير	назйрун	← [نذّر] давать торжественное обещание, обет и [نذّر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:42:16	ما	ма		Частица отрицания
35:42:17	زادهم	зāда-хум	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:18	إلا	'илла		Частица исключения
35:42:19	نفورا	нуфӯра <sup>н-и</sup>	← [نفّر] пугаться; бежать, убежать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:1	استكبارا	"стикбāран	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → проявление чрезмерной гордыни, высокомерия	Имя действия (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:2	في	фй		Предлог
35:43:3	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (o земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:4	ومكر	ўа-макра	← [مكر] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
35:43:5	السيئ	с-саййи'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:43:6	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:43:7	يحيق	йаҳйқу	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:43:8	المكر	л-макру	← [مكر] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.

35:43:9	السيئ	с-саййи'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:43:10	إلا	'иллә		Частица исключения
35:43:11	بأهله	би-'ахли-хи	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:43:12	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
35:43:13	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:43:14	إلا	'иллә		Частица исключения
35:43:15	سنت	сунната	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:43:16	الأولين	л-'аўўалйна	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:43:17	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:43:18	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:43:19	لسنت	ли-суннати	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:20	الله	л-ләхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Алләх	Имя существительное, м. р., род. п.
35:43:21	تبديلا	табдйлан	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:22	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:43:23	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:43:24	لسنت	ли-суннати	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:25	الله	л-ләхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Алләх	Имя существительное, м. р., род. п.
35:43:26	تحويلا	тахўйла <sup>h</sup>	← [حَالَ] мешать, препятствовать;	Имя действия (II порода) в

			вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → II изменять; преобразовывать, превращать; отодвигать, перемещать; поворачивать → превращение; изменение; сдвиг	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:44:1	أولم	'a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
35:44:2	يسيروا	йасірӯ	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:3	في	фй		Предлог
35:44:4	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:44:5	فينظروا	фа-йанзурӯ	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
35:44:7	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:8	عقبة	'āқибагу	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:44:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:44:10	من	мин		Предлог
35:44:11	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:12	وكانوا	ўa-кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:13	أشد	'ашадда	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:44:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:15	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:44:16	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:44:17	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:18	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:44:19	ليعجزه	ли-йу'джиза-	← [عجز] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии,	Слитная частица цели; глагол (IV порода),

		xū	быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным	несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:20	من	мин		Предлог
35:44:21	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
35:44:22	في	фй		Предлог
35:44:23	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:44:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:44:25	في	фй		Предлог
35:44:26	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:44:27	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:28	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:29	عليما	'алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:44:30	قديرا	қадйра <sup>h</sup>	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:45:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
35:45:2	يؤاخذ	йу'āхизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:45:4	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
35:45:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
35:45:6	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:7	ما	мā		Частица отрицания

35:45:8	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:9	على	‘alā		Предлог
35:45:10	ظهرها	захри-хā	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, предстать; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:45:11	من	мин		Предлог
35:45:12	دابة	дāббатин	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:45:13	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
35:45:14	يؤخرهم	йу’ахҳиру-хум	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:15	إلى	’илā		Предлог
35:45:16	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:45:17	مسمى	мусамман	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:45:18	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
35:45:19	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:20	أجلهم	’аджалу-хум	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:21	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
35:45:22	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:45:23	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:24	بعباده	би-’ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

35:45:25	بصيرا	баҫйра <sup>н</sup>	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
----------	-------	---------------------	---	--